

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1013



過去我失明，
現在我能看到了！

二千一七年三月廿六日 甲年 四旬期第四主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父 (Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 建立在聖言上的希望

教宗方濟各 3 月 22 日在公開的活動，要理講授「繼續基督徒希望」的主題，當天他引用聖保祿宗徒在《羅馬人書》中論及的「堅忍與安慰」，闡明希望體現在關懷弱小者的行動上。以下是教宗方濟各要理講授的全文：

親愛的弟兄姐妹！

這幾個星期以來聖保祿宗徒一直在幫助我們更好地理解什麼是基督徒的希望。我們說過，基督徒的希望不是樂觀主義，而是另一回事。保祿幫助我們明白這一點。今天他使之與兩種攸關我們生活和信仰經驗態度聯繫起來：堅忍和安慰(參閱：羅十五 4-5)。在我們剛才聆聽的《羅馬人書》中它們被引述了兩次：第一次論及聖經，然後是天主本身。它們最深刻、最真實的意義是什麼呢？這兩種態度，堅忍和安慰，如何能讓我們明辨希望的現實呢？

我們可以把堅忍理解為耐心：即忍受、背在肩上、背起的能力，保持忠信的能力，即使這個擔子似乎太過沉重，不堪忍受，我們被誘導作出負面判斷，放棄一切的一切。安慰則是恩寵，懂得在任何境況下領悟和彰顯天主憐憫的臨在和行動，即使遭遇無比的失望和苦難。現在，聖保祿提醒我們，《聖經》以特殊的方式把堅忍和安慰傳遞給我們。實際上，天主聖言首先引導我們轉

向耶穌，更好地認識祂，效法祂，越來越肖似祂。聖言其次向我們啓示：上主的確是賜予堅忍和安慰的天主(5 節)，祂永遠忠信於祂對我們的愛。換言之，祂堅定不移地愛我們，永不知倦地愛我們！祂堅忍不拔，始終愛我們！祂還呵護我們，以祂良善與慈悲的愛撫包紮我們的創傷。祂安慰我們，甚至不知疲倦地安慰我們。

從這個視角看，我們便能明白聖保祿一開始所說的：「我們強壯者，該擔待不強壯者的軟弱，不可只求自己的喜悅(1 節)。」我們強壯者的表達可能會讓人覺得狂妄自大，但我們知道從福音的邏輯理解則不然。相反，這是理所應當的，因為我們的力量並非來自我們，而是來自上主。在生活中體驗過天主的忠信之愛和安慰的人，便也有能力甚至有責任關懷弱小的弟兄姐妹，背負起他們的脆弱。如果我們親近上主，我們就能堅忍地關懷比較脆弱的人、更加需要幫助的人，安慰他們，給予他們力量。這就是保祿以上所表達的意義。為能做到這一點，我們不可只求自己的喜悅，而要覺得自己僅僅是傳遞上主恩典的管道；這樣一來，我們就能真正成為希望的播種者。上主要求我們具有堅忍和安慰人的能力，做希望的播種者。今天我們必須播種希望，但這並非易事。

這種生活作風並不會造成團體內某些人是 A 等強者，其他人是 B 等弱者。反之，一如聖保祿所說的，其結果是人人仿效耶穌基督的榜樣，彼此同心合意(5 節)。天主聖言醞釀了一種體現在分享、互相服務上的希望。因為，即便是強者遲早也會經歷脆弱，需要他人的安慰；而處於弱勢中的人也能向困境中的弟兄提供一個微笑，一雙援助之手。在這樣的一個團體中，我們將一心一口光榮天主(參閱：6 節)。但這一切的前提是我們把基督、把祂的聖言置於中心，因為祂是強者，祂給予我們堅忍，給予我們耐心，給予我們希望，給予我們安慰。祂是強壯的長兄，照顧我們每個人。實際上，我們每個人都需要被善牧背在肩上，被祂溫柔殷切的目光注視。

親愛的弟兄姐妹，

我們對天主的感激永遠不夠，因祂賜下聖言，使之臨在於《聖經》中。在那裡，上主，我們耶穌基督的天父，啓示自己是賜予堅忍與安慰的天主。在那裡，我們懂得了我們的希望並不建立於我們自己的能力與氣力，而有賴於天主的支援和天主之愛的忠信，即祂的力量與安慰。

~ 摘自梵諦岡電台 ~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

洗衣球的危險性

家長們應小心色彩鮮明洗衣球的危險性，對兒童安全的威脅來自各種形狀與大小，做為父母親或關心兒童的成人，我們不但要注意不恰當的成人行為，同時也要注意環境的安全，來保護兒童免於各種危險，有一種可能潛在的危險，來自裝有洗衣精的小小軟軟的塑膠洗衣球，這些洗衣球顏色鮮豔，常常吸引年幼的孩子，看似糖果而吃下去，依據研究顯示，小孩吃了洗衣球會造成很嚴重的後果，已經有過小朋友致死的案件。

如需更多資訊一份 Virtus 的文章關於“Detergent Pods”「洗衣球」，請電 jvinna@la-archdiocese.org 或致電(213)637-7227。
~ 摘自總教區每週專欄 ~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一： 十六，1，6-13

撒慕爾紀上

那時候，上主對撒慕爾說：「你要拿起角製器皿，裝滿油，我要派你到伯利恆去，到一個名叫葉瑟的那裏，因為我已經選中他的一個兒子為王。」撒慕爾到了以後，看見厄里雅布，心裏想：站在上主面前的這個人莫非就是祂的受傅者嗎？但是上主對撒慕爾說：「你不要注意他高大和英俊的外表，他不是我所要遴選的人；因為我不像世人那樣審斷人：世人看外表，我卻是看人的內心。」葉瑟就叫他的七個兒子都到撒慕爾跟前來，撒慕爾對葉瑟說：「上主沒有選上他們當中的任何人。」並問葉瑟：「你的兒子們都到了嗎？」他回答說：「還有一個最小的，正在放羊。」撒慕爾說：「快派人帶他來，他不來，我們決不入席。」葉瑟於是派人把他帶來，是一個有血色、眉目清秀、外貌英俊的少年。上主說：「起來，給他傅油吧，就是這一位。」於是撒慕爾拿起盛著油的角製器皿，在他哥哥們面前給他傅了油。從那天起，上主的神便降臨在達味身上。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠二二，1-6

答：上主是我的牧者，我實在一無所缺。

一：上主是我的牧者，我實在一無所缺。祂使我憩息在翠綠的草地上，又領我走近幽靜的溪水旁，祂使我精神振奮，體力恢復。答

二：為了光榮祂的名，祂領我踏上了正途。縱然我要走過陰森的幽谷，我也不怕凶險，因為有你與我同在。祢的牧杖和牧棒，使我欣慰舒暢。答

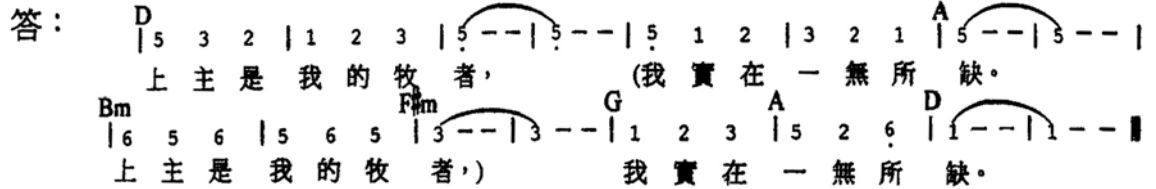
三：在我敵人面前，祢為我擺設筵席；在我頭上傳油，使我的杯爵滿溢。答

四：在我一生的歲月裏，常沐浴在祢的恩寵與幸福中。在我有生之年，我要常住在上主的殿裏。答

讀經二： 五，8-14

聖保祿宗徒致厄弗所人書

弟兄姐妹們：你們原來在黑暗中生活，可是現在成為主的信徒，就在光明中生活了，因此你們的生活該像光明的兒女；良善、正義和真理就是光明所結的果實；你們要知道辨認甚麼是天主所喜歡的事；不要參與別人在黑暗中所做的那些無益的事，反而要加以揭發。他們暗地裏所做的事，就是連

答：  上主是我的牧者，(我實在一無所缺。)
上主是我的牧者，) 我實在一無所缺。

提到它，也是可恥的。無論甚麼事，一經公開，便在光照之下而真相大白了；因為，凡顯露出來的，就是光；所以說：「你這睡眠的人，醒來吧！從死者中起來罷！基督要光照你！」

這是天主的聖言

福音前歡呼詞： 若八，12

答：基督，世界之光，我們讚美祢。

領：主說：「我是世界的光；跟隨我的，決不在黑暗中行走，必有生命的光。」

答：基督，世界之光，我們讚美祢。

福音：(短式) 九，1-17，34-38

聖若望福音

那時候，耶穌離開聖殿，在路上看見了一個生來的瞎子。耶穌就吐唾沫在地上，用唾沫和了些泥，抹在瞎子的眼上，對他說：「到西羅亞水池裏去洗洗罷！」

「西羅亞是「奉差遣」的意思——他去洗了；回來的時候，就能看見了。於是，鄰居們和經常見他討飯的人都說：「這不是那個一向坐在這裏討飯的人嗎？」有的說：「就是他」；有的說：「不，是一個很像他的人。」那瞎子卻說：「就是我。」

於是他們就把先前瞎眼的這個人，領到法利塞人那裏。耶穌和泥開他眼睛的那一天，正是安息日。於是法利塞人又查問他怎樣看得見的。那個人就說：「祂把泥抹在我的眼上，我洗了，就看見了。」有些法利塞人說：「做這事的人不可能是從天主那裏來的，因為祂不遵守安息日的誠律。」另有些人卻說：「一個罪人怎能行這樣的奇跡呢？」他們彼此便發生了爭執。於是，他們又問瞎子說：「關於那開了你眼睛的人，你說什麼呢？」瞎子說：「祂是一位先知。」他們就辱罵他說：「你這完全生長在罪孽之中的人，竟敢來教訓我們嗎？」就把他趕出去了。

耶穌聽說他們把他趕出來了，以後遇見他，就對他說：「你信人子嗎？」那個人回答說：「主，那人子是誰？好使我去信祂呢？」耶穌對他說：「你已經見到了祂，現在跟你講話的就是祂。」他便說：「主，我信！」就連忙跪下朝拜了耶穌。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

莊燕凌(二)，趙麗，黃小鳳(二)，譚麗英(三)，Agnes張，杜芝英(五)，胡永凱(五)，馬國英(九)，梁瑞慈(九)，鄒麗文(九)，蔡訓浩及家人，鄭錦生、蕭燕秋及家人(十)，吳越璇(二)，朱勇、朱聖達(四)，胡韜略(三)，薛瑞琴及家人(三)，林允錦、陳月彩(一)，李秀芝，錢敏、高祥程為兒子高晟然

求恩：(求平安、身體健康、工作順利…等)

胡永凱全家(三)，劉雅詩(四)，潘明勇(四)，Agnes張(三)，楊曉春全家(三)，鄒忠禮，趙龍修(九)，陳家星及家人(三)，蔡家兄弟姊妹(三)，吳嘉寶為妹妹吳嘉瓏(八)，余錦秀及家人(十)，陳聖响、鄭美芳及家人，Sabrina Maidah及家人(四)，裴張西芸(六)，蔣俊育、朱萍(六)，王培明為代女李鶯(五)，尹崑崙及家人(三)，余品英全家(一) 盧燕、谷睿珉攜子女為父盧兆福、母程會云(八)，鍾瓊珠為兒子楊超、女兒楊檸妃(七)，李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四)，朱素坤為尹修珍(一)，林明光全家(一)，劉鎮邦、黑幼靜為黑幼新陳秀儀為劉忻忻及家人(二)，鄧麗霞為馮子賢(一)，趙懿為家人(一) 谷睿珉、盧燕攜子女為父谷毅貴、母米蘭花(八) 谷睿珉為母親米蘭花(四)，魏凱英為代母米蘭花(一) 吳春輝為媽媽吳陳月琴(七)，朱威、陳皓為母親趙美茹(二)

- +++++
- Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(八)
谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思先夫、父親陳亮月 求靈魂安息主懷(四)
谷睿瑄、睿珉、睿珩 追思 姐夫陳亮月 求靈魂安息主懷(七)
魏林瑞鶯 追思先夫魏明達 求靈魂安息主懷(六)
余佩瑜、梁滿英、薛文苑、蔡瑞蓉 追思 教友魏明達 求靈魂安息主懷(五)
芥子讀經班 追思 長輩徐西滿 求靈魂永安(七)
朱承先、王培明 追思大哥朱承宗 求靈魂安息主懷(四)
湯容肅、容莊、容穆、力生、力耕 追思 母親湯黃潔(六)
石建蓉及家人 追思 母親石王玉珍 求靈魂安息主懷(十)
馮安樂、石建蓉 追思 代父余鐵軍 求靈魂安息主懷(十)
黃小鳳 追思 長輩范一弓夫婦(三)
Larry 宋 追思 媽媽宋張春元 求靈魂永安(二)
Lina 及兄妹 追思父親 王毅諾 求靈魂安息主懷早升天國(一)
錢途 追思父親錢海龍 求靈魂安息主懷(二)
劉貴蘭及家人 追思 母親劉由秀鈴 求靈魂安息主懷(四)
鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 求靈魂永安
鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹 求靈魂永安(三)
黃鳳瓊 追思父親李源祥、母親周玉(四)
王家姐弟 追思 王孝嚴 求靈魂安息主懷(二)
林秀娟 追思父親林其標、母親林依珠 求靈魂安息(三)
魏凱英、吳振典 追思 劉再仁、孫玉琴 求靈魂永安(十)
魏凱英、吳振典 追思 魏國田、魏永志 求靈魂永安(十)
荆樹惠率子女 追思 孫玉蘭 求安息主懷(八)
丁家子女 追思 母親丁張碧慧、父親丁錫光
陳正維、王燕寶追思父親陳健球、父親王錫棠、四哥王建榮求靈魂永安(六)
顏昌輝 及弟妹全家 追思 母親林桂馨、父親顏永森 求靈魂安息
伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔 求靈魂永安
教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
朱承先、王培明 追思 趙啓英神父 求靈魂安息主懷(三)
范羅瀧梅、范鈞 追思 蔣劍秋神父 求靈魂安息主懷(三)
梁慶峰、梁晶晶 追思 蔣劍秋神父 求靈魂早日安息主懷(三)
Amanda 和 Anthony 為 眾煉靈 祈禱求靈魂永安(二)
張麗珍 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱求靈魂永安(九)

每日讀經：

三月廿七日：依六五 17-21；若四 43-54
三月廿八日：則四七 1-12；若五 1-16
三月廿九日：依四九 8-15；若五 17-30

三月三十日：出卅二 7-14；若五 31-47
三月卅一日：智二 1-22；若七 1-10，25-30
四月一日：耶十一 18-20；若七 40-53
四月二日：則卅七 12-14；羅八 8-11；若十一 1-45

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

歡迎已購票教友參加
花園茶絮服裝秀籌款午餐會
日期：3月26日(星期日)

時間：11:00 am 入場
12:00 pm 西式餐點
地點：Almanson Court
Lakeview Room
(700 S Almanson St, Alhambra)

聯絡：王鶴蓉 323-721-5190
張玉玉 626-674-5290

感謝教友捐贈：Mary 劉\$100
禮卡，童修蕊 \$25 禮卡，梁愛玲
高級茗茶禮盒，吳嘉寶：女用手提包，李碧玉：相框一組，王鶴蓉：\$500 及圍巾，張玉玉：白蘭地及紅酒，羅省牙科中心：免費洗牙及檢查禮卡二張，封女士：麥當勞 \$15 禮卡，王萍：女用手提包。

因配合籌款活動，本主日堂區辦公室休假一天。

感謝：上主日支持贊助茶葉蛋義賣共籌得\$350元，全數支援華人宗教教育。

嬰兒洗禮：有意在復活節主日(4/16)為嬰兒領洗的父母，請與華人辦公室登記報名323-264-4448按0。嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識，並已領聖振的教友。

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一主日有二次奉獻為華人福傳經費，感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。上主日參加中文彌撒：381人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

歡迎索取：傳信與關懷季刊。福傳的使命是我們每位基督徒的責任，請您支持贊助福傳刊物的發行，支票抬頭：faith & outreach。

耶穌聖心彌撒：4月7日首星期五敬禮耶穌聖心。早上9:00起至下午6:00本堂全日有朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

四旬期守齋：聖週五守大齋；而小齋則是在四旬期內的每一個星期五都應遵守。

四旬期濟飯盒活動：請和家人在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的钱投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。謝謝

和好聖事：4月5日(三)晚上7:00在本堂舉行四旬期和好聖事。有五位神父以多種語言聽告解，請教友利用時間在四旬期妥善辦告解聖事。

讀書會：下次聚會 3 月 27 日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上 7:30-9:00 舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。

南加州 35 屆夫婦懇談會：時間：6 月 2-4 日(週五 6:30pm-週日 4:30pm)。地點：Fullerton。每對夫婦\$250 元(含 2 夜住宿及餐點夫婦須一起參加)。徐豐神父指導。連絡：蕭莉芳 949-208-6120。

生命終結的準備與照顧講座：洛杉磯總教區將派專人主講(英文)。時間：3 月 31 日(週五)晚上 8-11pm(現場提供點心茶水)。地點：Downtown。詳情：Maggie 劉 626-487-1291。

第六屆全球海外華人牧傳研討會(WOCPEC)+旅遊：主題：海外新傳，家庭為重。地點：紐西蘭奧克蘭。日期：10 月 19-23 日。名額限定：150 名。報名截止：4 月 15 日。連繫：Maggie 劉 626-487-1291。

喜樂讀經班：暫停乙次連絡：張永安 626-532-2728。

芥子讀經班：本主暫停乙次。下次聚會時間：4月2日彌撒後。連繫：劉鎮邦323-464-5976。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：3/29及4/5(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：4/7及4/21的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，石茜310-2798420，王鄭紅626-342-1763。

聖經知識問答賽：四旬期舉行，設三等獎三名(聖經一本)，二等獎二名(壁掛十字架一個)一等獎一名(橄欖木聖母像一尊及\$50元)。請上本堂區中文網站Chinesecatholic.org的最新活動消息自行下載知識競賽答券，自行作答，於復活節(4/16)前交回華人辦公室即可。頒獎時間：復活期第三主日(4/30)。請連絡華人辦公室。

堂區捐款報告：本堂區3/19上主日捐款\$6,332元，歡迎上網捐款membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

特別捐款：本主日有二次捐款為支持天主教救援工作，是幫助拉丁美洲的教堂而捐款，請踴躍支持。

聖方濟粵語信仰分享：時間：4/7及4/21的7:30~9:30pm。連繫：葉慧娜 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

活泉讀經班：時間為 2nd 與 4th 週五晚 7:30-9:30 在第三教室。主題：救恩史。聯絡人：黃詩亢 626-758-8938。

聖保祿傳愛行動圖書館：繼續為大家服務，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，謝謝。現圖書館設有專人解讀英文信件。聯絡：鄭弘626-674-2338。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞。
請為病人求健康：Bryson，唐倩怡，馮子賢。
請為 吳春輝，趙美茹，黑幼靜 的所有需要祈禱。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，朱金蘭，Francisca Tsui，麥綺玲，Martina Tang，唐偉明，何柱良，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，Feifei Gao，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，葉素貞修女，許斐德修女。

2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, and Name. Row 1: 3/26, 總結信仰--要理問答小測驗, 王蘭欣/李曉鳳. Row 2: 4/2, 傅油及修和聖事, 曹偉 神父

※從本主日起慕道班將舉行第二次懇禱省察禮，下主日第三次將授與慕道者「天主經」。請大家為慕道者祈禱，以準備好自己在復活節前夕領洗，加入天主教的大家庭。

2017年候洗者：許根虎，楊騏銘，林慧玲，范維聖，俞明意，李珍妮，Chanmarady Chhay(陳阿比)，黃潤球，張明珠，王延泉。將於復活節前夕(4月15日)領受聖洗聖事。請大家繼續為他們祈禱！

時間：11:05am。地點：禮堂會議室。聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭 弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會

主席團
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748

禮儀組
黃詩允 626-758-8938

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
鄭弘 626-674-2338

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙寵修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
楊莊予 248-701-1999
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
劉家康 626-429-4102

宗教教育組
黃小鳳 909-861-0928
吳蓉蓉 626-289-1960

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 626-267-1341

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
曹偉神父
編輯小組
王海瀛
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448
印刷出版
U.S. Printing
626-289-1577

 **ROSE HILLS** Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
款預售福售保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
免付費電話 **(888)828-8659**

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

旅遊接送專車
TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626)227-5758
ybmytyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜆皮、海蜆頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗 做工精而細
教友 **范先生**
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利，保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安

MYHMOPPO.com
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

| | | |
|-------------|--------|----------|
| W | 10 FWY | E |
| Atlantic | 754 W. | Garfield |
| Garvey Ave. | | |

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

State Farm 主佑平安

Auto 汽車, Home 房子, Life 人壽, Bank 財務規劃
All varieties of insurance 各種為您量身設計的保險

JACKINKHAKIS.COM
Jack DeZell Lic# 0129462 (626)-799-2201
Jack.dezell.elz1@statefarm.com
微信：Jackinkhakis 我們講中文

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

MA 永佳報稅 TAX CORP.
關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠
精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證
聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458



SÉBASTIEN LUKE
高級訂製
婚紗 晚禮服
教友 陸先生
(626)841-0098
info@sebastienluke.com

專精美國移民 20年經驗
(前移民官 主理)
各類移民，綠卡，回美證
政治庇護 經濟擔保
各類婚姻協議 各類收養
低收入申請 免移民局費用
遺囑 生前信託 債務減免

教友 May 葉 626-789-3562
微信：May7803271

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

 **FARMERS INSURANCE**

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789